



Información para los padres – Alemán como segunda lengua (DaZ)

Estimados padres

Alrededor de un tercio de los alumnos del Cantón de Zúrich habla con sus familias un idioma distinto del alemán. Entre los objetivos de la escuela pública está el de que todos los niños y jóvenes puedan hablar correctamente alemán para que puedan ser capaces de seguir las clases. En caso necesario, la escuela les apoya con clases adicionales de alemán como segunda lengua (DaZ). A continuación encontrarán ustedes información sobre cómo los niños y los jóvenes que todavía tienen poco conocimiento del alemán reciben apoyo en el aprendizaje de esta lengua en los distintos niveles de la escuela pública.

¿Cómo se apoya a los niños en edad escolar en el aprendizaje del alemán como segunda lengua?

Preescolar:

– *DaZ en preescolar*

Los niños que saben muy poco alemán, o nada en absoluto, reciben apoyo adicional individualizado o en grupos por parte de un profesor cualificado de DaZ. Un niño puede recibir dicho apoyo en un número de clases por semana que oscila entre dos y cuatro. Las clases de DaZ tienen lugar en el aula de preescolar.

Educación primaria y secundaria:

– *DaZ para principiantes*

Los niños y jóvenes que llegan como inmigrantes al Cantón de Zúrich sin conocimientos de alemán reciben en la escuela diariamente durante un año „DaZ para principiantes“ en un grupo o una „clase de acogida“. El objetivo es que adquieran pronto conocimientos básicos de alemán para que puedan participar activamente cuanto antes en una clase normal.

– *Clases de perfeccionamiento de DaZ*

Las alumnas y alumnos que ya disponen de conocimientos básicos, pero que no saben todavía suficiente alemán para poder seguir las clases normales reciben por regla general de dos a cuatro clases semanales de „clases de perfeccionamiento de DaZ“.

La escuela actúa del siguiente modo cuando una alumna o un alumno necesita apoyo en el aprendizaje del alemán:

- Cuando profesores o padres tienen la impresión de que su niño necesita apoyo, el profesor convoca una „reunión escolar de seguimiento individual “. En ella, ustedes y los profesores participantes acuerdan qué medidas de apoyo debe recibir su hijo.
- Posteriormente, el profesor de DaZ elabora un plan de apoyo para cada niño y le ayuda de manera individualizada en el aprendizaje del alemán.
- El profesorado también ayuda al niño a aprender el alemán y se ocupa de que el niño reciba en clase tareas acordes a sus conocimientos de alemán.
- Los profesores hablan con ustedes acerca de cómo pueden, como padres, apoyar a su hijo en el aprendizaje del alemán fuera de la escuela.

¿Qué pueden hacer los padres?

- Muestran a su hijo que tanto su lengua materna como el alemán son valiosas e importantes.
- Fomentan el correcto desarrollo lingüístico de su hijo si mantienen con él frecuentes conversaciones sobre temas diversos y lo hacen en la lengua que mejor dominan, que suele ser la propia lengua materna.
- Fomenten el contacto con hablantes de lengua alemana. Su hijo aprende mucho alemán estando junto a niños de lengua materna alemana en parques infantiles, grupos de juego, guarderías, centros de atención a la infancia, clubes deportivos, boy scouts, etc..
- Tomen prestados de manera regular junto con su hijo libros infantiles, narraciones sonoras, juegos educativos y otros medios audiovisuales de la biblioteca de su barrio o de su municipio. Miren con su hijo libros ilustrados, léanle libros en voz alta, preocúpense por que su hijo lea él mismo.
- Inscriban a su hijo en un curso de lengua y cultura de su país de origen (HSK, véase la información más adelante), en caso de que se ofrezca en su lengua materna. De este modo su hijo puede aprender también a leer y a escribir en su lengua materna. El bilingüismo es una ventaja.
- Asegúrense de que su hijo pueda hacer en casa las tareas escolares en un lugar tranquilo y con horarios regulares.
- Mantengan un contacto regular con los profesores de su hijo, hablen con ellos con frecuencia sobre la situación lingüística y el estado del aprendizaje de su hijo, así como sobre su bienestar.

Información / Asesoramiento

Para hallar respuesta a las cuestiones relacionadas con el aprendizaje del alemán pueden dirigirse al profesor de su hijo o a la Volksschulamt, departamento de enseñanza, Tel.: 043 259 22 62, correo electrónico: unterrichtsfragen@vsa.zh.ch

Pueden encontrar información más detallada sobre el alemán como segunda lengua en el folleto „Deutsch als Zweitsprache in Aufnahmeunterricht und Aufnahme Klasse“ en la siguiente dirección: www.volksschulamt.zh.ch/daz.

Pueden encontrar información sobre los cursos de lengua y cultura de origen (HSK), como, por ejemplo, direcciones de contacto e información sobre la oferta en 22 lenguas distintas, en la siguiente dirección: www.vsa.zh.ch/hsk und www.hsk-kantonzuerich.ch

Sugerencias bibliográficas para padres de hijos plurilingües:

- Nodari C. / De Rosa R. (2003). Mehrsprachige Kinder. Ein Ratgeber für Eltern und andere Bezugspersonen. Bern: Haupt.
- Cathomas R. / Carigiet W. (2008). Top-Chance Mehrsprachigkeit. Zwei- und mehrsprachige Erziehung in Familie und Schule. Bern: Schulverlag.